**О русском языке не по учебнику: летняя работа над ошибками**

Николенкова Н. В.

Летом занятий в школе нет. Но детям обязательно дается задание на лето: прочитать некоторый список книг, записать впечатления об отдыхе так, чтобы потом составить письменное сообщение, собрать, наконец, гербарий. Специальных заданий по русскому языку на лето обычно не бывает. Только безграмотным ученикам словесник может посоветовать писать диктанты, делать задания из учебника, учить словарные слова.

Достаточно ли таких занятий для того, чтобы постоянно поддерживать хорошее знание русского языка? И нельзя ли предложить школьникам – всем: и "отличникам", и "троечникам" - увлекательную форму работы, которая позволит им понять, что правильное владение русским языком – это не только орфографически и пунктуационно верное написание слов, это в первую очередь верное словоупотребление.

Для организации летней работы над речевыми ошибками можно предложить школьникам просто внимательно слушать теле- и радиорепортажи (15-минутные новости раз в день может прослушивать любой ребенок), отмечать ошибки и стараться их объяснить. Для кого-то занятие покажется настолько увлекательным, что поиск ошибок и их объяснение (!) поможет контролировать собственную речь. В пользе такой формы работы мы убедились два года назад, помогая группе старшеклассников исправить стилистические ошибки в своих письменных работах.

Поэтому мы хотим предложить читателям разборы некоторых ошибок, отмеченных нами в СМИ, и показать, как может проводиться работа подобного рода.

1. Слово есть в языке, да не там употреблено! Реши: какое надо и почему.

Почувствовать не к месту употребленное слово может практически любой носитель русского языка. Мы должны стараться выработать у школьников стремление не только замечать ошибки, но и объяснять, что в словоупотреблении не так, и искать правильную замену. Итак, вот пример ошибки в СМИ:

"Костюм Наташи считаю неудачливым…" (ОРТ, 30.07.07)

"Неудачливый" - преследуемый неудачами. Наверное, можно себе представить, что в гардеробе есть вещь, надевая которую человек обрекает себя на неудачи. Но неудачи преследуют не вещь, а человека, а по отношению к костюму уместно потребить прилагательное "неудачный", то есть (во втором значении) "неудовлетворительный, плохой". Именно об этом шла речь в передаче о моде, фраза из которой приведена нами.

Такое употребление одного слова вместо другого связано с явлением паронимии, в школе в специальную тему не выделенного. Однако в задания ЕГЭ введен вопрос: "В каком предложении нельзя употребить одно из двух названных слов?". Следовательно, уместность употребления того или иного слова в контексте должна прорабатываться все время обучения в школе. В ЛЭСе можно прочитать следующее: "Это явление частичного звукового сходства слов (паронимов) при их семантическом различии (полном или частичном).. Паронимия изучается в стилистике. В связи с тем, что паронимы – один из источников речевых "трудностей", паронимия рассматривается также в учении о культуре речи". Одной из форм летней (да и не только) работы над собственной культурой речи может быть составление индивидуального "словаря паронимов".

"Сюжет фильма основан на правдивых событиях" (ТВЦ, 30.07.07)

Эту цитату разместил один из участников Форума на интернет-портале "Грамота.Ру". "Правдивый" - склонный, стремящийся к правде, говорящий правду, реалистически изображающий жизненные явления (о писателе, художнике), а также соответствующий действительности. Слово как будто употреблено верно, но сочетание "правдивые события" кажется неуместным. События обычно бывают "реальные" или "подлинные".

Работа над этой ошибкой должна привести к тому, что школьник вспомнить тему "Синонимы". "При характеристике синонимов важно учитывать их сочетаемость, которая может совпадать полностью или частично, а бывает… не совпадает полностью" . Синонимом слов "реальный", "правдивый", "подлинный" будет прилагательное "настоящий", которое в целом отражает их смысл, но, кстати, тоже не может быть употреблено в приведенном контексте.

Подумав над сочетаемостью нашей группы синонимов, можно прийти к мысли, что "реальный" не равен "подлинному" в сочетании с "произведением искусства", то есть возможно сочетание "подлинный памятник архитектуры", но ни в коем случае не "реальный" или "правдивый". Подобрав еще несколько примеров, школьник может тоньше почувствовать оттенки значения и употребления.

"Эти люди тратят деньги на алкоголизм" (ТВЦ, 12.05.07).

Грустная фраза, но очень уж неграмотная, ведь "алкоголизм" - это болезненное пристрастие к употреблению спиртных напитков, то есть понятие абстрактное. Деньги же тратят обычно на конкретное, например продукты, или (в случае болезней) – на их лечение. Следовательно, герои фразы тратят либо на "алкоголь", либо на "лечение/ борьбу". Данную фразу мы хотим сопоставить с примером из нашей коллекции: "После смерти Ленского Онегин испытал настоящий трагизм." "Трагизм" здесь столь же неуместен, как "алкоголизм" в приведенной выше фразе.

"Если вы хотите, чтобы ваш внешний вид выглядел дорого…" (РТР, Утро, 5.02.07)

Смысл фразы ясен, но построение её неверно. "Выглядеть" - это "иметь тот или иной вид, восприниматься каким-то образом", выглядеть как-то может в первую очередь человек, но возможно и "дом выглядит ветхим", "их отношения выглядят…", "работа выглядит нетрудной". Но вот "\*вид выглядеть" не может – сема "вид" входит в толкование глагола "выглядеть".

Корни этой ошибки, сделанной журналисткой, – во временах её школьных сочинений, когда \*Портрет Наташи Ростовой выглядит привлекательно.. Такая ошибка – неразличение героя/ образа/ портрета – одна из наиболее распространенных в сочинениях на литературные темы (ср.: Образ Ленского встречается с главным героем только во второй главе ).

"Дождь нашего синоптика, похоже, нисколько не замочил.." (РТР, 1.07.07)

"Замочить" - это "делать мокрым, влажным, опускать с какой-л. целью в воду, заливать водой". Корректнее было бы употребить "намочил", то есть "пропитал что-л. жидкостью, сделал мокрым брызгая, плеская, разливая..". "Замочить" можно бельё перед стиркой (учитывая современный быт, это значение постепенно устаревает), дождь может "намочить". Последний пример принадлежит к числу тех, на который школьники непременно обратят внимание, учитывая жаргонное употребление слова "замочить", актуализированное после знаменитой фразы В.Путина.

Предложите ученикам записывать неудачные словоупотребления и подбирать правильное слово с указаниями значений обоих, и это будет хорошим внеклассным уроком русского языка.

2. Современные слова: значения, свойства, происхождение.

Современная речь насыщена словами, значение которых еще не отражено в словарях, доступных школьникам. Желание употребить их в своей речи, в том числе и в письменной, представляется нам естественным, мы призвали бы не бороться с использованием их, а употреблять абсолютно к месту. Но для точного словоупотребления надо понимать значение слова и его стилистическую и экспрессивную окраску. Язык СМИ может нам в этом помочь.

ГЛАМУРНЫЙ – значение этого слова в словарях не найти . В справочном разделе интернет-портала "Грамота.Ру" нами найдены такие определения слова: "Распространившееся в последние годы слово гламурный (англ. glamour) означает "эффектный, привлекательный, обаятельный, очаровательный, блистательный", но никак не "глянцевый" (ответ проф. В.В.Лопатина на www.nkj.ru/interview/4092/). То же определение дано в ответе № 191558.

А вот некоторые примеры употребления слова в СМИ:

"Выглядеть гламурно на пляже здесь дурной тон" (ТВЦ, 17.06.06)

"Студенты выбрали себе настоящее, а не гламурное дело" (канал "Вести", 27.07.07)

"Ему не свойственно гламурное поведение, он всегда остается сам собой" (из документального фильма)

Все три примера показывают, что слово "гламурный" в речи постепенно приобретает оттенок "искусственный, неестественный, ненастоящий". "Гламурный" - это направленный на внешний блеск, то есть показной, а не подлинный.

Мы бы предложили девушкам, увлекающимся модными журналами, поразмышлять о трансформации значения слова, уже вошедшего в русский язык.

КРЕАТИВНЫЙ – это "творческий". Почему же в СМИ предпочитают говорить о "креативных", а не о "творческих" проектах, сотрудниках? Есть ли какие-то различия в лексемах? Аюсолютно ли взаимозаменяемы эти слова?

Нам кажется, что "креативная личность" для СМИ сегодня – это молодой сотрудник, вносящий идеи "в духе времени или даже опережающие время", следующий современным тенденциям, предлагающий свежие решения. Намек на оттенок "современный" содержится в примерах:

"Сегодня приходит новое пополнение – более креативных, более современных" (РБК, 12.06.07)

"Про него и до сих пор, несмотря на возраст, можно сказать: "креативная личность"" (из документального фильма).

"Новые функции у смартфонов появились, чтобы удовлетворять растущие потребности креативной молодежи" (рекламный журнал).

Понимание точного значения слова необходимо для устранения возможности его неверного использования (чтобы не встретилась нам в школьном сочинении фраза \*\*Пушкин с детства был креативной личностью). Тот факт, что школьник часто употребляет в своих работах современные, а не соответствующие описываемой эпохе слова, мы писали и ранее.

Но наиболее интересным для анализа может быть употребление слова, известного современным школьникам только в современном значении. Например, слово ДЕФИЛЕ наверняка большинству известно в значении "показ моды". Поэтому такое отмеченное нами в СМИ употребление наверняка поставит всех в тупик:

"Оркестр прошел дефиле по улицам города" (ОРТ, 11.05.07)

Наверняка многие улыбнулись, а такое употребление основано на том значении, в котором слово "дефиле" зафиксировано еще с XVIII века. "Дефиле" - это ущелье, узкий проход между преградами, слово заимствовано как воинская терминология. "Идти дефиле" предполагало идти узким строем, отсюда "дефилировать - "шествовать как на параде". В таких значениях слово отмечено в словаре В.И.Даля: "Дефилея – теснина, горный проход; дефилировать – проходить церемониальным маршем".

Мы считаем, что современное значение слова "дефиле" появилось в ХХ веке и наложилось на прежнее, которое постепенно забылось. Слово "дефилировать" приобрело значение "проходить как по подиуму, демонстрируя что-то". Репортер, рассказывающий про оркестр, тонко чувствует русский язык и знает прежнее значение слова и его принадлежность военной терминологии, а вот очень многие наши современники – нет, поэтому мы отметили такие примеры:

"Кроме дефиле для отдыхающих построят и пешеходные переходы через Минскую улицу и Кутузовский проспект" (по Национальному корпусу русского языка , про открытие в Москве Парка Победы), здесь "дефиле" - дорожки для прогулок".

"На открыточках в обрамлении цветов, дефиле, гирлянд и воздушных шариков — в центре данной пустышной пестроты размещается величайший президент всех времен и народов — ВВП" (по Национальному корпусу русского языка, из газеты "Завтра"), корреспондент считает "дефиле" чем-то вроде "гламура".

Мы уверены, что внимание к новым словам и характеру их использования в СМИ позволит школьникам ощутить, как важна аккуратность в их употреблении.

3. И нам такие ошибки отмечают!!!.

Очень часто, проверяя работы школьников, мы не можем объяснить им, в чем ошибка, почему фраза построена неверно. Речь ведущих телепрограмм может помочь нам показать школьникам, что правильное построение фраз необходимо для точной формулировки. Одной из типичных школьных ошибок является неверное употребление деепричастного оборота в предложении. В нашей коллекции примеров из СМИ найдены такие фразы:

"Оказавшись в вилле, впечатление такое.. "(НТВ, 26.06.07)

"Проводя такие фестивали, наверняка есть много смешных и казусных историй" (ОРТ, 23.07.07)

"Закатывая вечеринку после концерта, из окон отеля летело что попало" (ОРТ, 26.07.07).

Примеры можно продолжать – такая ошибка весьма популярна сегодня. Суть её одна – начиная фразу, пишущий/ говорящий не думает, как он будет её продолжать. Поэтому возникает стилистическая ошибка: "субъект" деепричастного оборота и подлежащее основной части оказываются разными. Исправление первой из фраз вполне возможно: "Оказавшись на вилле, мы увидели..", во второй фразе лучше обойтись без оборота: "Во время проведения таких фестивалей случается много…". Исправление третьей фразы скорее всего потребует создания сложного предложения: "Когда (музыканты) закатывали после концерта вечеринку, из окон занимаемого ими отеля летело что попало".

Мы уверены: надо учить школьников видеть ошибки и исправлять их, добиваясь правильного построения фраз. Исправив неверную фразу, найдя правильное её построение, школьники будут внимательнее относиться к своим письменным работам.

4. Какой язык мы будем учить в наступающем учебном году?

На учебниках для школы написано "Русский язык". Это наш государственный язык, носителями которого являются и русские, и представители других национальностей - граждане России.

Однако наше государство называется Россия, а прилагательное от "Россия" - "российский". Замена "русский" на "российский" становится все более популярной и привлекает внимание всех, кто интересуется русским языком. В Форуме портала "Грамота.Ру" на обсуждение была вынесена такая фраза:

"Андрей Кончаловский модернизирует "Щелкунчика", российская балетная классика, упакованная в голливудский глянец, должна пользоваться спросом на международном кинорынке" (BBC Russian, 21.07.07).

Предложившие на Форуме тему единогласно решили, что "нет такого понятия - российская балетная классика, а есть русская" и что нельзя "Чайковского называть великим российским композитором".

Действительно, "русский балет" - терминологическое понятие, есть еще "русский фольклор" и "русские сувениры" (к примеру, гжель), которые стать "российскими" не могут.

Будучи абсолютно согласны с любящими русский язык участниками обсуждения, заметим, что "модное словоупотребление" отмечено нами в Год русского языка и на самом портале "Грамота.Ру":

"Многие россияне недостаточно хорошо владеют родным языком" [название статьи]. "Значительная часть россиян в недостаточной степени владеет родным языком. Об этом заявили участники открывшейся во вторник в Санкт-Петербурге межрегиональной конференции "Государственный язык как средство социальной адаптации мигрантов"" [Из архива "Грамоты.Ру" от 25.04.07].

Родной язык для разных людей, населяющих нашу страну, разный. Степень владения родным языком не входит в круг проблем, рассматривающихся на конференции о государственном языке, так как им у нас является русский, знать который должны все, но считать его родным все народы нашей страны не могут.

Объяснить разницу понятий "русский" и "российский" современным школьникам необходимо, тем более что старые издания толковых словарей (а ими как доставшимися по наследству от родителей часто пользуются школьники) не дают точного для современного языка определения. Так, в словаре Ожегова "российский" - устаревшее слово, а "россиянин" равно "русский".

Корни нового расширительного употребления слова "российский" найдены нами в словарях (к примеру, на "Грамоте.Ру"): 1. Относящийся к России, россиянам, связанный с ними. 2. Свойственный россиянам, характерный для них и для России. 3. Принадлежащий России, россиянам. 4. Созданный, выведенный и т.п. в России или россиянами.

В этом отношении замена "русский балет" на "российский" абсолютно оправдана с точки зрения того, кто это употребление допускает, ведь всё, что вышло из современной России, – "российское". Возникает вопрос: если в Лондоне будут проходить не гастроли Большого театра, а выставка гжели и хохоломы, это будет "русская" или "российская" выставка? И очень интересно задать вопрос: не захотят ли переименовать "русскую" литературу в "российскую", как это уже произошло с культурой:

"Не забывается российская культура, ее история, выдающиеся личности." (С.Погорельская, журнальная статья, 2003) /

"В последние годы интерес к изучению российской культуры стремительно расширяет свою географию..", – сказала супруга российского президента."

"Российский" по отношению ко всему, что относится к нашей стране, выходит из неё, произведено в ней, возможно лишь для современного периода нашей истории – с 90-х годов ХХ в. Президент действительно "российский", гимн и флаг – тоже, продукты, выпущенные нашими заводами, - "российские". А вот традиционные народные промыслы – "русские", "карельские", "бурятские", такой же должна остаться литература, культура и язык, связанные с традициями народа. У многих "российская" культура вызывает негативную ассоциацию – достаточно включить телевизор. Вряд ли оправдано употребление "российский" по отношению к классическому русскому авангарду:

"В XX веке российский авангард стал основой современной архитектуры" (журнал "Строительство", 2004).

Нам кажется, что аналогом для употребления разбираемого прилагательного становится понятие "американский" как вненациональный термин. Сравните определение на "Грамоте.Ру": 1. Относящийся к Америке, американцам, связанный с ними. 2. Свойственный американцам, характерный для них и для Америки. 3. Принадлежащий Америке, американцам. 4. Созданный, выведенный и т.п. в Америке или американцами. Из двух параллельных определений следует, что есть "американские" и "российские" продукты, есть "американский" и "российский" образ жизни, "американский" и "российский" менталитет. И даже памятники культуры могут стать "американскими" и "российскими". Станет ли тогда Московский Кремль памятником "российской" культуры? Страшно себе такое представить.

Заметим, что употребление "российский" вместо "русский" не распространяется на другие народы нашей страны, и Президент посещает Дни финно-угорской культуры. Но ведь они тоже россияне, почему их в качестве полной "политкорректной" аналогии не называть "\*финнороссиянами" и "\*угророссиянами", ввести "\*татаророссиян" по аналогии с "афроамериканцами"?

Такое насилие над русским языком представляется нам гораздо более серьезной проблемой, чем допускаемые в СМИ ошибки из числа разобранных выше, но, скажем прямо, это явления одного порядка. Легкость обращения с русским языком, отсутствие у многих журналистов элементарной культуры речи и нежелание работать над ошибками приводят к постепенному искажению русского языка. Исправить то, что еще может подвергаться коррекции – в этом мы видим задачу в том числе и современной школы. Ведь ее выпускники придут завтра во взрослую жизнь, в том числе и в СМИ и продолжат искажать русский язык.

Итак, мы проанализировали некоторые отмеченные нами в СМИ словоупотребления, анализ которых поможет разнообразить уроки русского языка в школе, внесет в них современное актуальное звучание и поможет (надеемся) нашим детям понять важность бережного и внимательного отношения к русскому языку.